

豪州経由でニュージーランドから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件 (仮訳)

本文書では豪州経由でニュージーランドから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件を定義する。

(定義)

本条件の適用において、以下のとおり定義する。

「輸出馬」

豪州経由でニュージーランドから日本向けに輸出される馬

「隔離施設」

豪州家畜衛生当局により認可され、家畜防疫上安全と認められた、輸出馬を隔離するための施設。

(一般条件)

1. 輸出馬には、ニュージーランドから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件 (別添) を満たしている旨が記載された、ニュージーランド家畜衛生当局が発行した輸出検査証明書が添付されていること。
2. 輸出馬は、7 日を超えない期間、豪州に滞在することができる。

(隔離)

3. 輸出馬は豪州で滞在の間、隔離施設で隔離され、ニュージーランドから日本向けに輸出される馬の家畜衛生条件を満たす動物以外との接触がなかったこと。
4. 上記 3 の隔離期間中に、認可獣医師により行われる臨床検査において、家畜の伝染性疾病のいかなる徴候も認められなかったこと。

(輸送)

5. 輸出馬の輸送に使用される輸送箱、車輛及び設備並びにその搭載場所は、事前に清掃の上、豪州家畜衛生当局に登録された消毒薬で同国当局の監督の下に消毒が完全に行われていること。
6. 輸出馬は、豪州国内における輸送中、他の偶蹄類動物及び馬と接触がなかったこと。また、航空機には日本向け輸出馬と同等の衛生状態にない馬及び偶蹄類動物を混載しないこと。
7. 輸出馬の日本への輸送に使用する飼料及び敷料は、隔離期間中に使用したものと同一ロットであること。

(輸出者の責務)

8. 輸出馬の日本への輸送中、飼料及び敷料を補給しないこと。

(豪州家畜衛生当局による証明)

9. 豪州家畜衛生当局は、次の各事項を具体的に英語で記載した検査証明書を発行すること。
 - (1) 上記 3 ~ 7 の各事項。
 - (2) 豪州滞在期間 (豪州入国日及び出発日)
 - (3) 隔離施設の名称及び所在地。
 - (4) 入れ墨番号等を含む個体識別のための特徴
 - (5) ニュージーランド家畜衛生当局が発行した検査証明書の証明書番号
 - (6) 検査証明書の発行年月日、発行者の氏名、肩書き及び所属機関名称及び住所

(伝染性疾病摘発時の措置)

10. 当該家畜衛生条件の上記各項目にかかわらず、日本での輸入検疫中に家畜の伝染性疾病が摘発された場合には、日本の動物検疫所によって当該摘発馬の返送または処分の指示を行うことがある。

ANIMAL HEALTH REQUIREMENTS FOR HORSES TO BE EXPORTED TO JAPAN FROM NEW ZEALAND VIA AUSTRALIA

This document defines the animal health requirements for horses which are exported to Japan from New Zealand through Australia.

(Definitions)

For the purpose of this document, the definitions of terms are as follows

“Exported horses”

Horses which are exported from New Zealand to Japan through Australia.

“Isolation facilities”

The facilities for isolation of animals where are approved by the animal health authorities of Australia as a secured and guaranteed place from the animal health point of view.

(General requirements)

1. The exported horses are accompanied with the health certificates issued by the animal health authorities of New Zealand which satisfy the animal health requirements (Attachment) for horses to be exported to Japan from New Zealand.
2. The exported horses are allowed to stay in Australia for no more than 7 days.

(Isolation)

3. The exported horses have been isolated in the isolation facilities and have not been in contact with any other animals which don't satisfy the animal health requirements for horses to be exported to Japan from New Zealand.
4. The exported horses show no sign of any infectious diseases through careful clinical inspections conducted by a registered veterinarian during the isolation stated in article 3.

(Transport)

5. All containers, vehicles and loading places of an aircraft to be used for transportation of the exported horses shall be thoroughly cleaned up and disinfected in advance of loading under the supervision of the animal health authorities of Australia with disinfectants registered by the authorities.
6. The exported horses shall be kept isolated from any other cloven-hoofed animals and horses during the transportation in Australia. Any other cloven-hoofed animals and horses are not allowed to be mix-loaded with the exported horses on an aircraft to be used for transport of the exported horses to Japan at the time of shipment to Japan.

7. Feed and litter to be used during the transportation of the exported horses to Japan shall be provided from the same source used during the isolation in Australia

(The responsibility of exporters)

8. No additional feed and litter is allowed to be provided during transportation of the exported horses to Japan from Australia.

(Certification)

9. The animal health authorities of Australia are responsible for issuing the health certificate for the exported horses, stating in English each of the following items in detail.
 - (1) Each requirement of article 3 to 7.
 - (2) The period which the exported horses have stayed in Australia (import date from New Zealand and export date to Japan).
 - (3) Name and address of the isolation facilities.
 - (4) Marks or features including tattoo number for identification of the exported horses.
 - (5) Certificate Number of the health certificate of the exported horses issued by the animal health authorities of New Zealand.
 - (6) Date of issue, name and title of signer, and authorities name and address of the inspection certificate.

(Measures for detecting any infectious disease)

10. In case that any infectious disease is detected in the exported horses during the quarantine period in Japan, return or disposal of the horses may be ordered by the animal quarantine service in Japan.